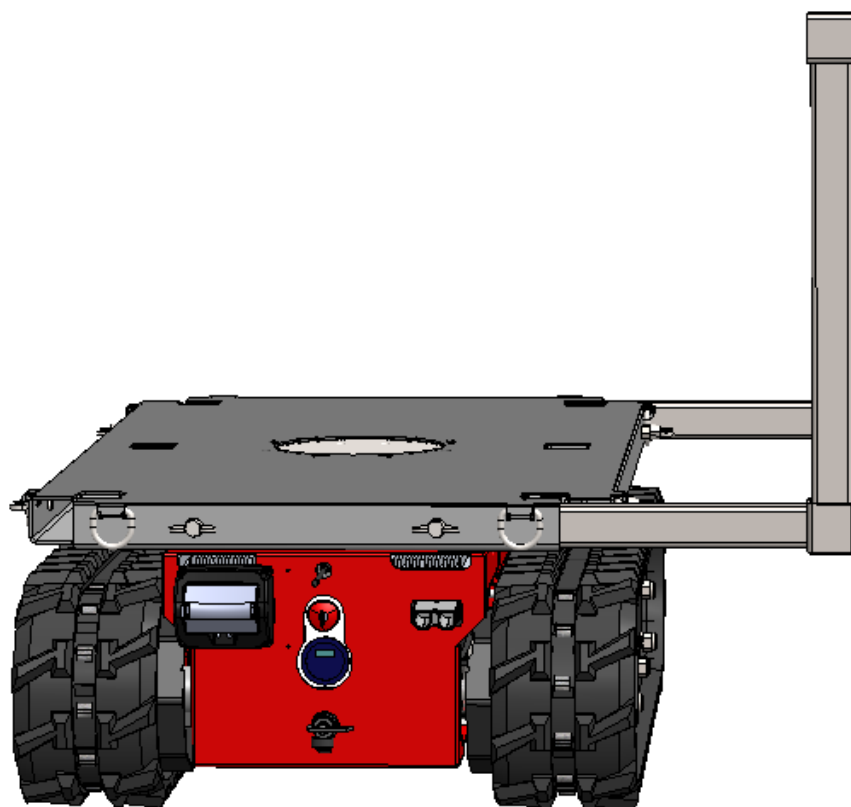


# Manuel d'utilisation

## CHARIOT TRANSPORTEUR TC1



---

N° de série :

Date de livraison:

Type: U.TC1.00.00.FR

Version: 2.0

## VERSION

|             |            |                    |
|-------------|------------|--------------------|
| Version 1.0 | 04-07-2017 | Du numéro de série |
| Version 2.0 | 27-07-2021 | Du numéro de série |
|             |            |                    |

### Fabricant

Hoeflon International B.V.  
Zwolleweg 2  
3771 NR Barneveld

T: +31(0)342 400 288

I: [www.hoeflon.com](http://www.hoeflon.com)

E: [info@hoeflon.com](mailto:info@hoeflon.com)

## DROITS DE PROPRIÉTÉ

Tous droits réservés. Toute reproduction, copie dans un système de données ou publication de ce document, quel(le) que soit la forme ou le moyen, électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement ou autre, est interdite sans l'autorisation préalable écrite de Hoeflon International B.V. Il en va de même pour les schémas et diagrammes joints.

© Copyright 2021

---

## AVANT-PROPOS

Ce manuel d'utilisation concerne le Chariot Transporteur (Tracked Carrier) de type TC1. Dans le présent document, ce type est désigné sous le nom de Chariot Transporteur. Veuillez lire attentivement l'ensemble du présent manuel d'utilisation afin de vous familiariser avec la manœuvre correcte et le bon entretien du Chariot Transporteur. Le non-respect des dispositions et des prescriptions issues du présent manuel d'utilisation est entièrement à vos propres risques et peut entraîner des dommages physiques et matériels.

Hoeflon International B.V. recommande de conserver l'original de ce manuel d'utilisation, y compris toutes les annexes, dans un endroit sûr et central. Le mieux est de conserver un exemplaire de ce manuel d'utilisation sur le chantier, près de la machine. Pour le support technique, vous pouvez prendre contact avec le fabricant (voir données sur la couverture).

## SIGNET

Les instructions, conseils et avertissements dans ce manuel d'utilisation sont indiqués par les termes/pictogrammes indiqués ci-dessous. Étudiez attentivement ces indications.



**CONSEIL**

« Conseil » donne à l'utilisateur des suggestions et des recommandations pour exécuter certaines tâches plus facilement ou plus aisément.



**PRUDENCE !**

« Prudence ! » Le fonctionnement peut être dangereux. « Prudence » signale d'éventuels dommages à la machine si l'utilisateur n'a pas exécuté les procédures attentivement.



**AVERTISSEMENT !**

« Avertissement ! » L'opérateur encourt un risque de blessure ou risque de provoquer de graves dommages à l'équipement. Un avertissement signale des dommages à l'utilisateur, la machine, l'outillage ou la charge, si l'utilisateur n'exécute pas les procédures attentivement.



**DANGER DE MORT !**

« Danger de mort ! » La vie de l'utilisateur peut être directement menacée.

## Sommaire

|   |           |
|---|-----------|
| <b>VERSION</b>                                      | <b>2</b>  |
| <b>DROITS DE PROPRIÉTÉ</b>                          | <b>2</b>  |
| <b>AVANT-PROPOS</b>                                 | <b>3</b>  |
| <b>SIGNET</b>                                       | <b>3</b>  |
| <b>Sommaire</b>                                     | <b>4</b>  |
| <br>  |           |
| <b>1. INTRODUCTION</b>                              | <b>6</b>  |
| 1.1 Introduction                                    | 6         |
| 1.2 Déclaration CE de conformité                    | 6         |
| 1.3 Modifications                                   | 6         |
| <br>  |           |
| <b>2. DISCRIPTION GÉNÉRALE</b>                      | <b>8</b>  |
| 2.1 Objectif  | 8         |
| 2.2 Composition du Chariot Transporteur             | 8         |
| 2.3 Données techniques                              | 9         |
| 2.3.1 Spécifications techniques                     | 9         |
| 2.3.2 Dessins                                       | 10        |
| 2.3.3 Système électrique                            | 10        |
| 2.4 Plaque d'identification                         | 11        |
| <br>  |           |
| <b>3. CONSIGNE D'UTILISATION</b>                    | <b>12</b> |
| <br>  |           |
| <b>4. GARANTIE</b>                                  | <b>13</b> |
| <br>  |           |
| <b>5. SÉCURITÉ</b>                                  | <b>14</b> |
| 5.1 Personnel opérateur                             | 14        |
| 5.2 Avertissements                                  | 14        |
| 5.3 Arrêt d'urgence                                 | 16        |
| 5.4 Pictogrammes                                    | 17        |
| <br>  |           |
| <b>6. TRAVAILLER AVEC LE CHARIOT TRANSPORTEUR</b>   | <b>19</b> |
| 6.1 Contrôle quotidien avant l'utilisation          | 21        |
| 6.2 Organes de commande                             | 22        |
| 6.2.1 Télécommande                                  | 22        |
| 6.2.2 Changement de la batterie de l'émetteur       | 24        |
| 6.2.3 Pupitre de commande                           | 25        |
| 6.3 Fonctionnement/commande du Chariot Transporteur | 26        |

---

|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| 6.3.1     | Ordre des tâches   | 26        |
| 6.3.2     | Fixer les rangers  | 27        |
| 6.3.3     | Fixer la charge  | 28        |
| 6.3.4     | Faire pivoter le plateau (en option)                                       | 28        |
| 6.3.5     | Rouler avec le convertisseur (en option)                                   | 29        |
| 6.3.6     | Anneau de remorquage (option)  | 30        |
| 6.4       | Explication de l'afficheur pendant le travail avec le Chariot Transporteur | 31        |
| 6.5       | Rechercher et capacité des batteries                                       | 32        |
| <b>7.</b> | <b>ENTRETIEN/PANNES</b>  | <b>33</b> |
| 7.1       | Généralités  | 33        |
| 7.2       | Travaux d'entretien  | 34        |
| 7.3       | Schéma d'entretien   | 35        |
| 7.4       | Spécifications lubrifiants   | 35        |
| 7.5       | Schéma de graissage  | 36        |
| 7.6       | Pannes   | 37        |
| 7.7       | Données du contrôleur de moteur  | 38        |
| 7.8       | Codes de panne   | 39        |
| <b>8.</b> | <b>TRANSPORT, STOCKAGE, ÉLIMINATION</b>                                    | <b>40</b> |
| 8.1       | Transport  | 40        |
| 8.1.1     | Généralités  | 40        |
| 8.1.2     | Fixation   | 41        |
| 8.2       | Stockage   | 42        |
| 8.3       | Élimination  | 42        |
| <b>9.</b> | <b>ANNEXES</b>   | <b>43</b> |
| 9.1       | Déclaration CE   | 43        |

# 1

## INTRODUCTION

---

### 1.1 Introduction

Le but / la fonction de ce manuel d'utilisation consiste à créer une interaction efficace et sûre entre l'homme et la machine. Les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont importantes pour le fonctionnement correct et sûr de la machine.

Lisez attentivement ce manuel, du début à la fin. Hoeflon International B.V. indique également qu'une (courte) formation et une instruction sont requises pour tous les nouveaux utilisateurs (opérateurs, installateurs, personnel d'entretien et de nettoyage éventuel), le manuel d'utilisation pouvant servir de base.

Les personnes qui travaillent avec le Chariot Transporteur doivent porter des chaussures de sécurité, des gants et un casque de sécurité.

Veuillez prendre contact avec le service technique de votre fournisseur pour des informations supplémentaires relatives par exemple à l'entretien et à la réparation de pièces de machine spécifiques. Le présent manuel d'utilisation a été rédigé avec le plus grand soin et de la manière la plus complète qui soit. Agir toutefois en toute sécurité et conscient des situations tant connues et qu'inconnues doit être de vigueur à tout instant.

### 1.2 Déclaration CE de conformité

Hoeflon international B.V. déclare que le Chariot Transporteur satisfait aux exigences pertinentes des directives européennes en vigueur. La Déclaration de conformité CE est incluse dans les annexes.

### 1.3 Modifications

Des modifications ne peuvent être apportées au Chariot Transporteur qu'après concertation écrite avec Hoeflon International B.V.

Il est indispensable d'inclure toutes les modifications apportées dans et à la machine au présent manuel d'utilisation ainsi que dans tous les exemplaires de celui-ci. La personne qui effectue les modifications en assume la responsabilité.

Hoeflon International B.V. se réserve le droit de pouvoir à tout moment apporter directement des adaptations ou modifications qui contribuent à accroître le niveau de sécurité de la machine. Ces adaptations ou modifications

seront incluses dans une annexe d'accompagnement au présent manuel d'utilisation. Le contenu de ce manuel d'utilisation peut également être modifié sans notification préalable.

# 2

## DISCRIPTION GÉNÉRALE

### 2.1 Objectif

Le Chariot Transporteur est exclusivement destiné à transporter des marchandises. Les marchandises à transporter doivent relever des spécifications qui sont décrites dans le manuel d'utilisation. Les conditions environnementales et l'état du terrain dans lesquels le Chariot Transporteur fonctionnera au mieux sont aussi décrits ici. Le fonctionnement et les résultats sont déterminés par la dextérité de l'opérateur. Aucune justification fondée n'est faite quant à la production (journalière). Le Chariot Transporteur est destiné à une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur. Le Chariot Transporteur doit être actionné à l'aide de la commande à distance.

### 2.2 Composition du Chariot Transporteur

Voici la composition du Chariot Transporteur.

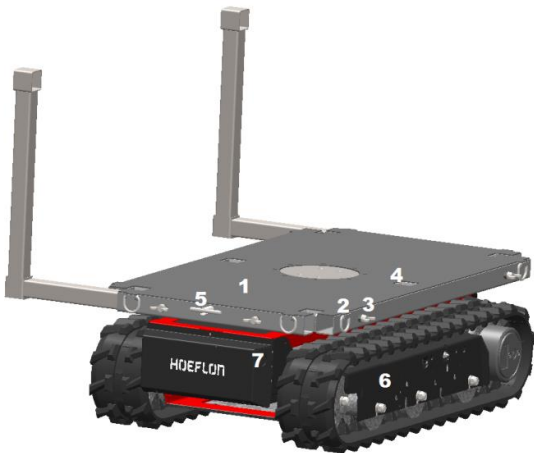


Figure: 1

- 1 Plateau (en option : rotatif)
- 2 Anneaux d'arrimage
- 3 Vis-papillon pour verrouiller les rangers
- 4 Trou de ranger
- 5 Verrouillage couronne de rotation
- 6 Chariot à chenilles
- 7 Fiche 230V pour charger les batteries



Figure: 2

- 8 Chargeur batterie (batterie émetteur)
- 9 Interrupteur principal
- 10 Indicateur de batterie
- 11 Arrêt d'urgence
- 12 Antenne
- 13 Fiche du chargeur
- 14 Rangers

## 2.3 Données techniques

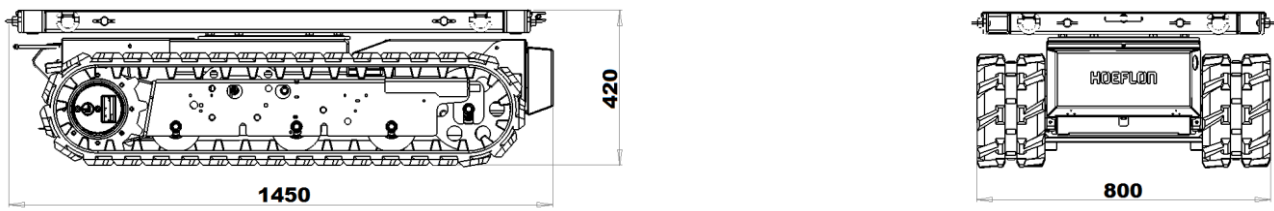
### 2.3.1 Spécifications techniques

Voici les données techniques du Chariot Transporteur.

| Données techniques                |  |
|-----------------------------------|--|
| Marque de la machine              | Hoeflon                                      |
| Numéro de série                   | 03 12 1089 TC1 (1089=numéro de service)      |
| Angle d'inclinaison maximum       | 20°  |
| Angle de dépouille                | 45°  |
| Position inclinée maximale        | 20°  |
| Garde au sol                      | 60 mm  |
| Puissance                         | 2 x 2kW                                      |
| Paquet batterie                   | 24V  |
| Durée de chargement des batteries | 13 heures (chargeur de batterie 230V, 50 Hz) |
| Vitesse de conduite               | 2,2 km/h                                     |
| Longueur de transport             | 1450 mm                                      |
| Largeur de transport              | 800 mm                                       |
| Hauteur de transport              | 420 mm                                       |
| Température ambiante              | -10 à 40°C                                   |
| Plage de pivot du plateau         | Infinie                                      |
| Portance max. du plateau          | 1200 kg                                      |
| Masse de la machine non chargée   | 500 kg                                       |
| Portance max. des rangers         | 200 kg par ranger                            |
| Vitesse de vent maximale          | Pas de limite éolienne                       |

### 2.3.2 Dessins

Voici les vues du Chariot Transporteur.



### 2.3.3 Système électrique

Voici les spécifications du système électrique.

| Système électrique |            |
|--------------------|------------|
| Batterie           | 4x 12V     |
| Électromoteur      | 2x 24V 2kW |
| Télécommande       | Hoeflon    |

Figure 3 : vue de face et latérale

## 2.4 Plaque d'identification

Une plaque d'identification mentionnant toutes les données de la machine a été apposée sur le Chariot Transporteur. Cette plaque d'identification ne peut pas être enlevée.



Figure 4

La plaque d'identification est munie du marquage CE pour indiquer que le Chariot Transporteur satisfait aux exigences des Directives européennes applicables.

| Explication de la plaque d'identification |   |
|---|---|
| Type                                      | Le type du Chariot Transporteur (TC1)                             |
| Model                                     | La marque du Chariot Transporteur                                 |
| Serial Nr.                                | Le numéro de série du Chariot Transporteur                        |
| Year                                      | L'année pendant laquelle le Chariot Transporteur a été construit. |
| Weight                                    | Le poids du Chariot Transporteur                                  |
| Max. capacity                             | Charge de travail maximale  |



### CONSEIL

Lors de la commande de pièces, mentionnez le numéro de type et le numéro de série.

# 3

## CONSIGNE D'UTILISATION

---

Le Chariot Transporteur est une machine destinée à transporter des charges. Il n'est autorisé d'utiliser le Chariot Transporteur qu'aux fins pour lesquelles il a été construit. Il n'est pas non plus autorisé de modifier indépendamment les vitesses de mouvement. Il est également formellement interdit de dépasser la charge de travail maximale. En cas de modifications, vous devez prendre contact avec le fabricant.

Avant de pouvoir utiliser la machine, il convient de prendre suffisamment connaissance de ce manuel d'utilisation. Toutes les instructions et tous les avertissements de sécurité de ce manuel d'utilisation doivent être suivis. Tout autre usage que celui autorisé peut présenter des dangers pour les utilisateurs et les personnes aux alentours. Des dommages peuvent également être occasionnés à la machine. Il n'est pas autorisé d'utiliser la machine autrement que prescrit sans l'autorisation formelle écrite de Hoeflon International B.V.

Toutes les prescriptions décrites dans ce manuel doivent être connues de chaque collaborateur. Tout défaut de respect est considéré comme une négligence.

# 4

## GARANTIE

---

Sur un nouveau Chariot Transporteur, une garantie est accordée pour la période des 12 premiers mois.

La garantie entre en vigueur le jour où le Chariot Transporteur est mis en service. C'est également le jour mentionné sur le formulaire de garantie.

Toutes les modifications apportées au Chariot Transporteur par une autre personne que Hoeflon International B.V. auront pour effet d'annuler la garantie.

Aucune garantie n'est accordée sur les pièces suivantes :

- Pièces d'imitation ou qui ne proviennent pas de chez Hoeflon International.
- Main-d'œuvre pour le montage/réparation du Chariot Transporteur.
- Pièces défectueuses en raison d'un usage erroné/inapproprié, d'une surcharge, d'un entretien négligent, de l'ignorance, d'accidents, de l'usure normale, etc.
- Les pièces destinées aux entretiens.
- Si aucun formulaire de garantie complété n'a été renvoyé à Hoeflon International B.V.
- Le remboursement est accordé exclusivement pour les pièces.

Les conditions de garantie étendues peuvent être demandées chez votre revendeur.

# 5

## SÉCURITÉ

### 5.1 Personnel opérateur

Le personnel opérateur ne peut pas être sous l'influence de médicaments (narcotiques) ou de l'alcool et doit être âgé d'au moins 18 ans. Ces personnes doivent être familiarisées avec toutes les fonctions et à l'outillage de cet engin de transport. Les personnes qui travaillent avec le Chariot Transporteur doivent porter des chaussures de sécurité, des gants et un casque de sécurité.

### 5.2 Avertissements

Le Chariot Transporteur est conçu aussi sûr que possible, des pictogrammes d'avertissement sont apposés sur la machine pour les autres situations dangereuses. Ne retirez pas ces pictogrammes, remplacez les pictogrammes s'ils sont endommagés ou usés.

Tout collaborateur doit prendre en considération les avertissements/prescriptions suivants.



**DANGER DE MORT !**

Ne laissez jamais des personnes non compétentes entrer dans le champ opérationnel ou dans la zone de danger de la machine lorsque celle-ci est en mouvement.



**DANGER DE MORT !**

Ne grimpez jamais sur la machine lorsqu'elle est en mouvement ou en cours d'utilisation.



**DANGER DE MORT !**

Évitez tout contact avec des parties rotatives.



**DANGER DE MORT !**

Il est interdit d'utiliser le Chariot Transporteur dans un environnement présentant un danger d'explosion.



**DANGER DE MORT !**

Assurez-vous personnellement de la portance du sol, utilisez des plaques de roulage. Attention à ne jamais rouler sur des puits ou à côté/dans des trous.



**DANGER DE MORT !**

Il est interdit de transporter ou de hisser des personnes à l'aide du Chariot Transporteur.

**DANGER DE MORT !**

Il est interdit d'utiliser le Chariot Transporteur pour arracher, laisser tomber, pousser ou hisser des charges en biais.

**DANGER DE MORT !**

Ne transportez jamais le Chariot Transporteur si le ranger (en option) n'est pas complètement rétracté et verrouillé, cela peut mener à des situations dangereuses et endommager la machine !

**DANGER DE MORT !**

Veillez à ce que les rangers soient toujours verrouillés.

**DANGER DE MORT !**

Faites attention au danger de basculement lors du pivot du plateau chargé.

**DANGER DE MORT !**

Il est interdit de modifier les réglages ; cela peut mener à des situations dangereuses et endommager la machine, et annuler immédiatement la garantie.

**DANGER DE MORT !**

Il est interdit de charger le Chariot Transporteur d'une charge excédant 1200 kg.

**DANGER DE MORT !**

Il est interdit d'utiliser les rangers du Chariot Transporteur pour des charges excédant 200 kg par ranger.

**DANGER DE MORT !**

Il est interdit d'utiliser le Chariot Transporteur pendant l'orage.

**DANGER DE MORT !**

Il est interdit d'utiliser le Chariot Transporteur par forte pluie ou neige, dans de l'herbe haute ou mouillée.

**DANGER DE MORT !**

Il est interdit de rouler avec le Chariot Transporteur dans une profondeur d'eau excédant 5 cm.

**AVERTISSEMENT !**

Manœuvrer et travailler avec le Chariot Transporteur est uniquement autorisé par le personnel de métier formé à cette fin qui connaît le contenu du manuel d'utilisation et qui a suivi une formation des utilisateurs chez Hoeflon International B.V. !

**AVERTISSEMENT !**

Des situations dangereuses peuvent facilement survenir lorsque la machine, l'opérateur, la charge, l'environnement et la surface de base sont en contact intense. Une connaissance préalable et une préparation approfondies sont essentielles.

**AVERTISSEMENT !**

Il est interdit d'utiliser les anneaux d'arrimage sur le plateau pour remorquer des charges ou détacher quelque chose en tirant dessus. Les anneaux d'arrimage sont exclusivement destinés à fixer sur le plateau des produits à transporter.

**AVERTISSEMENT !**

Il est interdit d'utiliser le Chariot Transporteur sur la voie publique ; le Chariot Transporteur ne dispose pas du marquage et de l'éclairage adéquats.

**AVERTISSEMENT !**

Ne transportez jamais un Chariot Transporteur chargé.



**PRUDENCE !**

Lorsque vous travaillez dans un environnement mal éclairé, il faut utiliser un éclairage artificiel afin de pouvoir effectuer en toute sécurité les opérations avec le Chariot Transporteur.



**PRUDENCE !**

Prenez des mesures de précaution et de sécurité particulières dans des situations où la surface de base, les environs ou la charge influencent ou limitent fortement l'utilisation de la machine. En cas de doute quant à l'application en sécurité de la machine, demandez le conseil d'un spécialiste ou prenez contact avec le revendeur ou le fabricant.



**PRUDENCE !**

Le Chariot Transporteur ne peut être utilisé qu'en mode de déplacement hold-run. Gardez toujours une bonne vision sur les environs de façon à éviter de renverser des personnes ou des objets.



**CONSEIL**

*Utilisez les moyens de communication lorsque l'opérateur ne peut voir l'ensemble du champ opérationnel du Chariot Transporteur.*



**CONSEIL**

*N'abandonnez jamais sans surveillance une machine avec les clés et la commande à distance.*



**CONSEIL**

*Gardez le Chariot Transporteur propre et évitez que la saleté ne s'accumule.*



**CONSEIL**

*Suivez la réglementation nationale relative aux conditions de travail et au travail en toute sécurité lorsque vous utilisez le Chariot Transporteur.*



**CONSEIL**




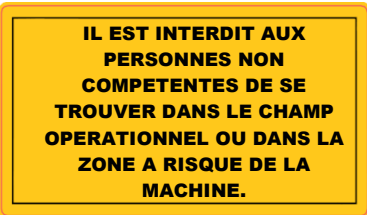

*Manœuvrez le Chariot Transporteur prudemment ; ne relâchez jamais les leviers brutalement.*

## **5.3 Arrêt d'urgence**

À l'arrière du Chariot Transporteur et sur la télécommande se trouve un arrêt d'urgence. Les arrêts d'urgence ont la même fonction : en cas d'activation de ceux-ci, tous les mouvements sont arrêtés. **N'activez l'arrêt d'urgence que lorsque survient une situation d'urgence ou une catastrophe.**

## 5.4 Pictogrammes

Vous trouverez ci-dessus les pictogrammes utilisés. Ils ne peuvent pas être retirés. Les pictogrammes absents ou endommagés doivent être remplacés immédiatement!

| Pictogramme   | Signification  | Position                 |
|---|--|--------------------------|
|    | Port obligatoire de chaussures de sécurité, de gants et d'un casque de sécurité.   | À l'arrière.             |
|    | Point de hissage pour hisser la machine.   | Sur le flanc du plateau. |
|   | Transport de personnes interdit.   | Sur le flanc du plateau. |
|  | Il est interdit aux personnes non compétentes de se trouver dans le champ opérationnel ou dans la zone à risque de la machine. | À l'arrière.             |
|  | Vérifier que toutes les sécurités sont installées correctement avant de mettre la machine en marche.                           | À l'arrière.             |
|  | Avant d'effectuer une opération, consulter tout d'abord le manuel d'utilisation.   | À l'arrière.             |

| Pictogramme   | Signification                                | Position                              |
|---|--|---------------------------------------|
|  | <p>Risque de coupure</p>                     | <p>Sur les flancs du plateau.</p>     |
|  | <p>Danger de renversement !</p>              |                                       |
|  | <p>Avertissement pour la commande radio.</p> | <p>À l'arrière près de l'antenne.</p> |

# 6

## TRAVAILLER AVEC LE CHARIOT TRANSPORTEUR

Chaque collaborateur doit prendre en compte les prescriptions/avertissements suivants pendant le fonctionnement du Chariot Transporteur.



**DANGER DE MORT !**

Ne vous placez jamais dans le champ opérationnel, ceci peut avoir de graves conséquences.



**DANGER DE MORT !**

Ne laissez jamais une personne non autorisée dans le champ opérationnel du Chariot Transporteur.



**DANGER DE MORT !**

Il est interdit d'utiliser le Chariot Transporteur dans un environnement présentant un danger d'explosion !



**DANGER DE MORT !**

L'utilisateur est responsable d'un usage prudent du Chariot Transporteur : sélection des accessoires appropriés (en fonction de l'usage visé, de la capacité, de la validité du contrôle et de l'inspection visuelle), de la sécurité personnelle de l'opérateur et des personnes aux alentours.



**AVERTISSEMENT !**

Travaillez toujours en sécurité, tenez compte du Chariot Transporteur, des environs, de la surface de base et de la charge. En présence d'un risque important de situation dangereuse, ne commencez pas à travailler avant d'avoir pris les mesures appropriées.



**AVERTISSEMENT !**

Manœuvrez le Chariot Transporteur prudemment ; ne lâchez jamais les leviers brutalement et évitez les chocs durant les déplacements. La manœuvre n'est autorisée que par les opérateurs compétents !



**AVERTISSEMENT !**

Effectuez d'abord toujours un contrôle quotidien !



**AVERTISSEMENT !**

Contrôlez toujours qu'aucune situation dangereuse ne peut se produire !

**AVERTISSEMENT !**

Veillez à ce que le champ opérationnel du Chariot Transporteur soit débarrassé et préparé.

**PRUDENCE !**

N'utilisez pas le Chariot Transporteur avant d'avoir envisagé et pris les mesures de sécurité afin de protéger l'utilisateur, la machine, la charge, les environs et la surface de base.

**PRUDENCE !**

En cas de travaux nécessaires (complémentaires), désactivez la commande pour éviter les mouvements involontaires.

**PRUDENCE !**

Ne laissez jamais la commande sans surveillance sans avoir enlevé la clé de contact.

**PRUDENCE !**

Ne posez jamais de pièces détachées sur les composants mobiles du Chariot Transporteur.

**CONSEIL**

*C'est en vous plaçant derrière le Chariot Transporteur que vous pouvez le plus facilement accorder les directions de mouvement de la télécommande par rapport au Chariot Transporteur.*

## 6.1 Contrôle quotidien avant l'utilisation

Pour votre propre sécurité et pour une durée de vie maximale de votre appareil, il est très important avant d'utiliser le Chariot Transporteur de toujours prendre le temps de contrôler l'état du Chariot Transporteur. Dépannez par conséquent tout problème éventuel détecté ou laissez votre service de maintenance le dépanner avant de réutiliser le Chariot Transporteur.

- Effectuez une inspection visuelle approfondie générale du Chariot Transporteur. Faites attention aux connexions desserrées, à la saleté accumulée et aux dommages éventuels. Retirez la saleté accumulée et si nécessaire, faites procéder aux réparations.
- Contrôlez si tous les capots de protection et les couvercles sont à leur place et si tous les écrous et boulons sont présents et solidement serrés.
- Contrôlez si les goupilles d'arrêt des rangers sont présentes et verrouillées.
- Contrôlez visuellement la tension et l'état des chenilles ; si des défauts sont constatés, prenez contact avec le revendeur.
- Roulez l'avant de la chenille sur une poutrelle en bois. La partie centrale des chenilles ne repose pas sur le sol. Elles ne peuvent pas être détendues de plus de 2 cm dans le bas. Si elles sont davantage détendues, il faut les retendre.
- Pour tendre les chenilles, il faut mettre de la graisse sur le graisseur à l'aide du vaporisateur de graisse au milieu des chenilles et pomper jusqu'à ce que le vaporisateur n'exerce plus de résistance (voir *Figure 5*). Les chenilles doivent être tendues.
- Contrôlez si les leviers de commande du Chariot Transporteur reviennent automatiquement en position centrale.
- Contrôlez si tous les éléments détachés sont correctement rangés/protégés.
- Contrôlez le fonctionnement de l'arrêt d'urgence ; ne travaillez jamais avec un bouton d'arrêt d'urgence qui fonctionne mal. S'il est défectueux, faites-le réparer directement !
- Contrôlez la capacité des batteries, rechargez-les si nécessaire.



Figure 5

## 6.2 Organes de commande

### 6.2.1 Télécommande

Le Chariot Transporteur est commandé au moyen de la télécommande. Les boutons et les fonctions de la télécommande sont expliqués dans ce paragraphe.

- L'émetteur est hermétique aux éclaboussures et à la pluie.
- Ne nettoyez pas l'émetteur et le récepteur à l'aide d'un jet haute pression et ne les immergez pas
- Gardez l'émetteur propre, veillez à ce que les pictogrammes, l'écran et les inscriptions restent lisibles.
- Portez l'émetteur à la sangle sous-abdominale ou avec la bandoulière à l'épaule.
- Assurez-vous toujours de disposer d'une deuxième batterie d'émetteur chargée.
- En cas de mauvaise ou de défaut de portée émettrice, éteignez l'émetteur et le contact de la machine. Lorsque vous rallumez, l'émetteur recherche de lui-même une autre fréquence.



Figure 6

| Fonctions des leviers |                  |                |              |
|-----------------------|------------------|----------------|--------------|
| Numéro                | Levier           | Vers l'arrière | Vers l'avant |
| 1                     | Chenilles gauche | Vers l'arrière | Vers l'avant |
| 2                     | Chenilles droite | Vers l'arrière | Vers l'avant |



Figure 7

| Touches |                                   |   |   |
|---------|-----------------------------------|---|---|
|         | Arrêt d'urgence                   | 3 | Affichage   |
|         | Bouton Marche/Arrêt émetteur      |   | Cette fonction n'est pas utilisée   |
|         | Activer le récepteur              |   | Affichage panneau de commande :<br>✓ Bouton de confirmation<br>▲ Touche flèche vers le haut<br>► Touche flèche vers la droite<br>▼ Touche flèche vers le bas<br>◀ Touche flèche vers la gauche<br>↶ Touche retour |
|         | Cette fonction n'est pas utilisée |   | Cette fonction n'est pas utilisée   |
|         | Cette fonction n'est pas utilisée |   | Cette fonction n'est pas utilisée   |
|         | Cette fonction n'est pas utilisée |   | Cette fonction n'est pas utilisée   |
|         | Cette fonction n'est pas utilisée |   | Cette fonction n'est pas utilisée   |
|         | Cette fonction n'est pas utilisée |   | Cette fonction n'est pas utilisée   |
|         | Cette fonction n'est pas utilisée |   |   |

## 6.2.2 Changement de la batterie de l'émetteur

Pour changer la batterie de l'émetteur, vous devez procéder comme suit :

- Éteignez l'émetteur et la machine.
- Retirez la batterie de l'émetteur (Figure 8).
- Échangez la batterie de l'émetteur avec celle du chargeur de batterie à l'arrière du Chariot Transporteur (voir Figure 9). La batterie présente dans le chargeur à l'arrière du Chariot Transporteur se recharge lorsque le Chariot Transporteur est en service et que l'interrupteur principal est activé. Attention ! sur la batterie et sur la pièce où elle doit être posée, vous pouvez voir un demi-cercle dans le plastique. Veillez à ce qu'ils soient bien en face l'un de l'autre. Si ce n'est pas le cas, la batterie est mal installée.
- La machine peut être redémarrée.
- Pour la signification des LED, voir le tableau ci-dessous.



Figure 8

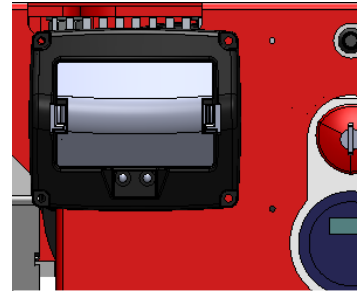


Figure 9

| LED gauche   |               | LED droite                           |                       |
|--|---------------|--------------------------------------|-----------------------|
| État de chargeur de batterie, uniquement en cas de panne |               | État de batterie, pour l'utilisateur |                       |
| LED d'état   | Signification | LED d'état                           | Signification         |
| Vert brièvement toutes les 5 sec.                        | 12V connecté  | LED désactivée                       | Batterie pas présente |
| LED rouge en continu                                     | Panne         | LED verte en continu                 | Charger batterie 1A   |
|  |               | LED clignotant en vert               | Charger 0,3A          |
|  |               | LED désactivée                       | Batterie chargée      |

### 6.2.3 Pupitre de commande

Le pupitre de commande possède quelques fonctions. Ces fonctions vous sont présentées et expliquées ci-dessous.

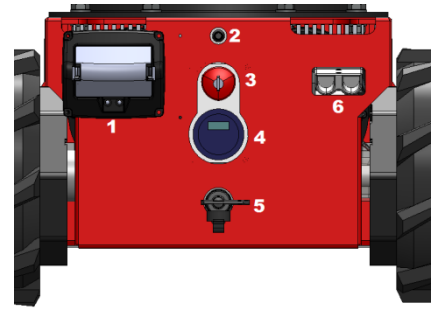


Figure 10

| Pupitre de commande à l'arrière du Chariot Transporteur |                        |  |
|---|------------------------|--|
| Numéro  | Pièce                  | Fonction   |
| 1   | Chargeur avec batterie | Chargez la batterie de l'émetteur.                     |
| 2   | Antenne                | Réception émetteur                                     |
| 3   | Arrêt d'urgence        | Éteint la machine le plus vite possible.               |
| 4   | Jauge de batterie      | Affiche le pourcentage de charge de batterie restante. |
| 5   | Interrupteur principal | Activation/désactivation du courant de la machine.     |
| 6   | Fiche                  | Fiche de raccordement pour le convertisseur en option. |

## 6.3 Fonctionnement/commande du Chariot Transporteur



**DANGER DE MORT !**

Angle d'inclinaison maximum 20°



**DANGER DE MORT !**

Ne dépassez jamais la capacité de charge maximale du Chariot Transporteur et la portance des rangers.



**AVERTISSEMENT !**

Manœuvrez le Chariot Transporteur prudemment ; ne lâchez jamais les leviers brutalement et évitez les chocs durant les déplacements. La manœuvre n'est autorisée que par les opérateurs compétents !



**AVERTISSEMENT !**

Il est interdit de rouler dans une profondeur d'eau de plus de 5 cm.



**AVERTISSEMENT !**

Le Chariot Transporteur ne convient aucunement à remorquer des objets. Cela peut entraîner des situations dangereuses et endommager la machine !



**CONSEIL**

C'est en vous plaçant derrière le Chariot Transporteur que vous pouvez le plus facilement accorder les directions de mouvement de la télécommande par rapport au Chariot Transporteur.



**CONSEIL**

Veillez à ce que les batteries tant de l'émetteur que du Chariot Transporteur soient chargées avant de travailler avec la machine.

### 6.3.1 Ordre des tâches

Pour manœuvrer le Chariot Transporteur, vous devez effectuer successivement les opérations suivantes :



- Effectuez d'abord un contrôle quotidien !
- Contrôlez qu'aucune situation dangereuse ne puisse se produire !
- Contrôlez si tous les leviers de commande se trouvent en position centrale.
- Pour désactiver l'arrêt d'urgence, appuyez la clé de contact dans l'arrêt d'urgence et tournez-la vers la droite.
- Pour activer l'interrupteur principal, tournez-le vers la droite. Les voyants du chargeur et l'indicateur de batterie s'allumeront.
- Pour activer l'émetteur,  appuyez sur l'émetteur (voir Figure 7)
- L'afficheur affiche l'écran suivant (voir Figure 11)
- Pour laisser l'émetteur établir la connexion avec le Chariot Transporteur,  appuyez sur l'émetteur (voir Figure 7).
- L'afficheur affiche l'écran suivant (voir Figure 12)



Figure 11


- Le Chariot Transporteur est à présent prêt à rouler.
- Actionnez les leviers 1 et 2 sur l'émetteur (voir Figure 7) simultanément vers l'avant pour rouler en ligne droite ou en arrière pour reculer en ligne droite.
- Actionnez le levier 1 un peu moins vers l'avant que le levier 2 pour diriger le Chariot Transporteur vers la gauche.
- Actionnez le levier 2 un peu moins vers l'avant que le levier 1 pour diriger le Chariot Transporteur vers la droite.
- Pour la marche arrière, appliquez les mêmes instructions que ci-dessus.
- Le sens de marche en avant est indiqué sur le chariot à chenilles par une flèche, (voir Figure 13).
- Arrêtez le Chariot Transporteur en relâchant les leviers pour qu'ils reviennent en position centrale.
- À la fin des travaux, procédez comme suit.
- Stationnez le Chariot Transporteur en un lieu sûr.
- Pour désactiver l'émetteur,  appuyez sur l'émetteur (voir Figure 7).
- Pour désactiver l'interrupteur principal, tournez la clé vers la gauche.
- Appuyez sur l'arrêt d'urgence et tournez la clé vers la gauche, puis retirez-la.
- Si nécessaire, rechargez la batterie pour le prochain emploi.



Figure 12

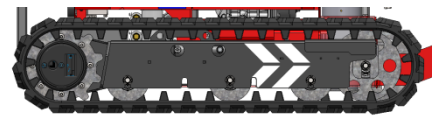


Figure 13

### 6.3.2 Fixer les rangers



**DANGER DE MORT !**

Il est interdit d'utiliser les rangers du Chariot Transporteur pour des charges excédant 200 kg par ranger.



**DANGER DE MORT !**

Veillez à ce que les rangers soient toujours verrouillés.



**PRUDENCE !**

Faites attention au danger de coincement lors de l'insertion des rangers.

Le Chariot Transporteur comporte 4 rangers rangés dans les flancs du plateau rotatif.

Les rangers doivent être placés à chaque coin horizontalement dans le côté long ou le côté court du plateau. L'extrémité de chaque ranger comporte une gaine permettant d'y placer également un ranger sous 90°.

- Déployer les rangers.
- Desserrez la vis-papillon (en vert dans la Figure 14) du ranger à déployer (pas entièrement).
- Tirez le ranger de la gaine vers l'extérieur jusqu'à ce que la largeur souhaitée soit atteinte, ou sortez-le entièrement.
- Resserrez la vis-papillon pour immobiliser le ranger à la longueur réglée. Lorsque le ranger est entièrement déployé, resserrez la vis-papillon afin de l'immobiliser.

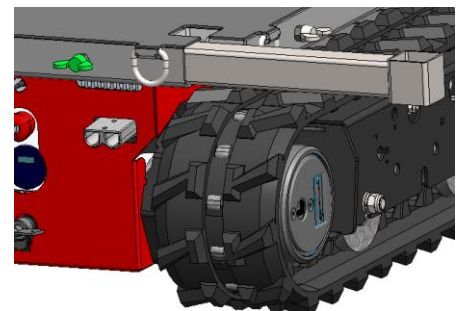


Figure 14

### 6.3.3 Fixer la charge

Pour fixer la charge sur le plateau, utilisez les anneaux présents sur les flancs du plateau. Il y a un anneau à chaque angle du plateau (Figure 15)

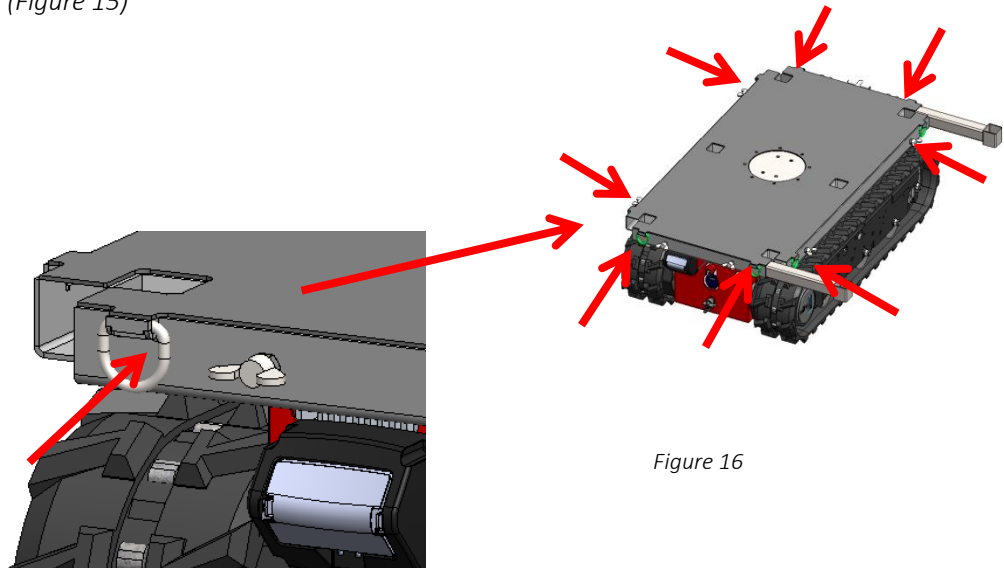


Figure 16

### 6.3.4 Faire pivoter le plateau (en option)



**DANGER DE MORT !**

Faites attention au danger de basculement lors du pivot du plateau chargé.

En option, il est possible d'obtenir un plateau pivotant sur le Chariot Transporteur.

- Triez le levier au côté court du plateau pour faire pivoter le plateau sans fin (Figure 16).
- Lorsque le levier est tiré et que le plateau a effectué un quart de tour, le plateau reste déverrouillé.
- Si vous lâchez le levier, il reviendra automatiquement en place pour verrouiller le plateau. À condition que celui-ci n'ait pas été pivoté, comme décrit à l'étape précédente. Dans ce cas, commencez par le faire pivoter d'un quart de tour, il reviendra en place pour verrouiller le plateau.
- Le plateau est verrouillé tous les 90° (donc pas à n'importe quel endroit souhaité).
- Lorsque le Chariot Transporteur se déplace, veillez à ce que le plateau soit toujours verrouillé.

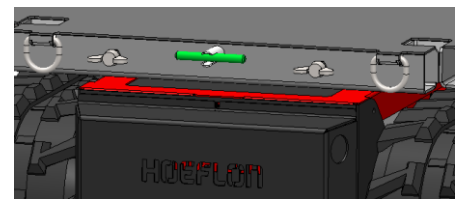


Figure 15

### 6.3.5 Rouler avec le convertisseur (en option)

Le Chariot Transporteur est livrable avec un convertisseur en option. Ce convertisseur permet de rouler avec le Chariot Transporteur lorsque ses batteries sont épuisées.

- La grande fiche du convertisseur est enfichée dans la multiprise présente sur le Chariot Transporteur (Figure 17).
- L'autre fiche du convertisseur s'enfiche dans une prise 230V.
- Le Chariot Transporteur est à nouveau en mesure de rouler.
- Utilisez la rallonge d'une épaisseur (2,5 mm<sup>2</sup>) et d'une largeur suffisantes.
- À la fin de l'utilisation de la machine, commencez par retirer la fiche de la prise 230V, puis retirez la fiche du Chariot Transporteur.

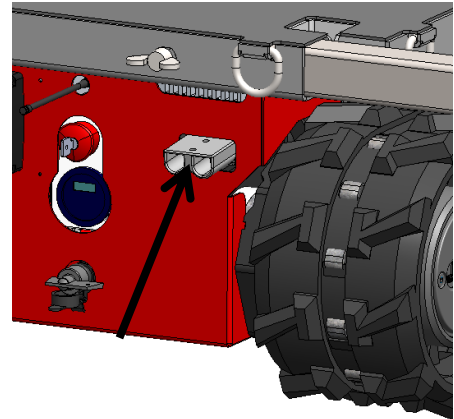


Figure 17

### 6.3.6 Anneau de remorquage (option)



**DANGER DE MORT !**

Il est interdit de dépasser la charge maximale et la puissance de traction de l'anneau de remorquage.



**DANGER DE MORT !**

Le remorquage est autorisé uniquement sur un terrain horizontal et plat.



**DANGER DE MORT !**

ATTENTION !! La zone de dangers de la machine s'agrandit pendant le remorquage. Assurez-vous que personne ne se trouve dans cette zone de dangers.



**DANGER DE MORT !**

Utilisez l'anneau de remorquage uniquement avec un câble de remorquage. Il est interdit de fixer une quelconque structure que ce soit à l'anneau de remorquage.

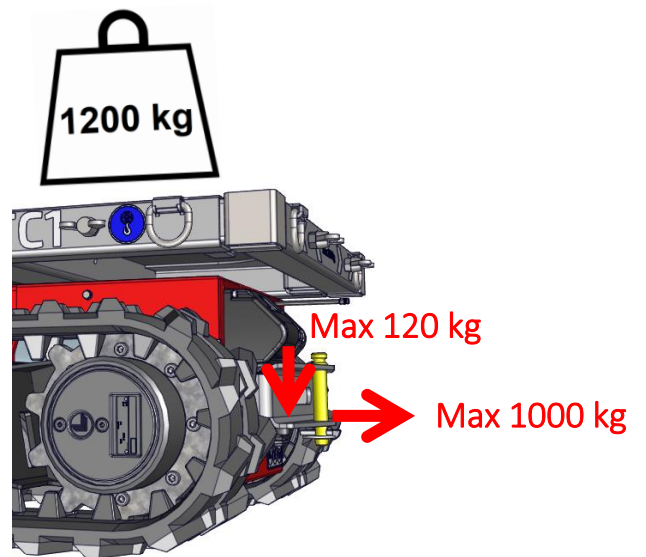
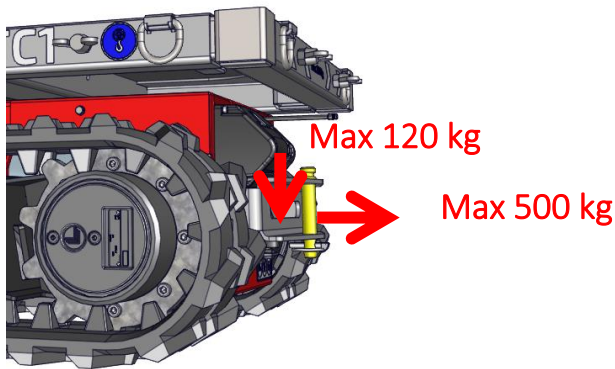


**PRUDENCE !**

Utilisez un câble de remorquage approprié.

Le Chariot Transporteur est livrable avec un anneau de remorquage en option. Cet anneau de remorquage permet de tracter une charge. Veuillez trouver ci-dessous le nombre de kg que le Chariot Transporteur est capable de tracter à vide et chargé.

Assurez-vous de pouvoir freiner la charge à tracter. Le Chariot Transporteur ne la freinera pas.



## 6.4 Explication de l'afficheur pendant le travail avec le Chariot Transporteur

Pendant l'utilisation du Chariot Transporteur, les informations ci-dessous s'affichent à l'écran de la télécommande. Voici une explication des valeurs qui apparaissent à l'écran.

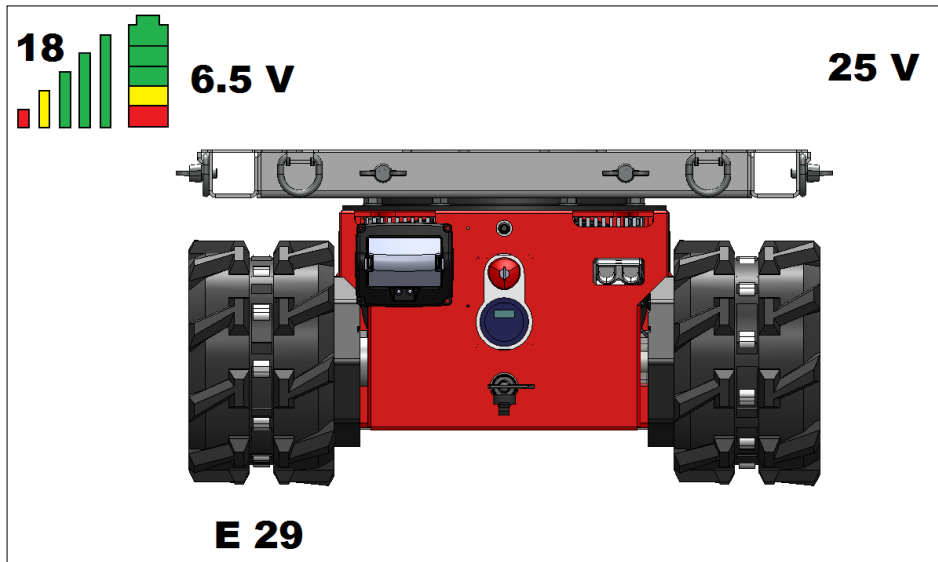


Figure 18

- En haut à gauche apparaît la fréquence d'émission. (Voir Figure 18) est ici en position 18.
- La puissance du signal est indiquée par 5 barres droites. Lorsque la puissance est bonne, elle apparaît comme sur la (Figure 18). Lorsque le signal faiblit, les barres vertes disparaissent d'abord, et ensuite les jaunes et les rouges.
- Le faible niveau de batterie apparaît dans le symbole de batterie dans l'angle supérieur gauche de l'écran. Lorsque la batterie est totalement chargée, 3 carrés verts, 1 jaune et 1 rouge s'affichent comme sur la (Figure 18). Lorsque la charge n'est pas pleine, certains carrés disparaissent.
- La tension est affichée en volts. Dans la (Figure 18), elle est de 6,5V.
- En haut à droite figure le voltage du paquet batterie de l'entraînement de roulage du Chariot Transporteur, dans la (Figure 18) il s'agit de 25V.
- Au milieu de l'image figure une illustration de l'arrière du Chariot Transporteur (Figure 18).
- Sous le track gauche et droit dans l'image peut figurer un code d'erreur. Dans la (Figure 18) figure sous le track gauche, le code d'erreur E29. Vous trouverez l'explication des codes d'erreur au paragraphe 7.8.

## 6.5 Rechercher et capacité des batteries



**AVERTISSEMENT !**

Pendant le processus de chargement, un mélange gazeux explosif se forme dans le paquet batterie. Court-circuit, flamme ouverte et décharge d'étincelles à proximité directe de la batterie risquent de causer une explosion.

Le Chariot Transporteur est alimenté par des batteries qui se trouvent dans la machine.

À l'arrière, vous pouvez lire la capacité des batteries (*Figure 19*).

Elle est indiquée par des petites barrettes lumineuses. 1 barrette s'allume à la fois. Celle qui se trouve le plus à droite près du (F) signifie batterie 100% chargée et celle qui se trouve le plus à gauche près du (E) signifie batterie 0% chargée.

Lorsque la capacité de la batterie est inférieure à 20%, il est important de brancher le Chariot Transporteur dans les plus brefs délais au chargeur afin de recharger les batteries.



Figure 19

### Charger les batteries du Chariot Transporteur

- Tirez la fiche de l'avant du Chariot Transporteur (*Figure 20*).
- Insérez la fiche dans une prise de 230 V.
- Les batteries du Chariot Transporteur sont à présent chargées.
- Lorsque les batteries sont complètement chargées, le voyant près de (F) du compteur de capacité de la batterie s'allumera (*Figure 56*).
- Tirez la fiche de la prise.
- Appuyez le câble de l'avant du Chariot Transporteur et aussi la fiche, un petit bout (*voir Figure 20*).

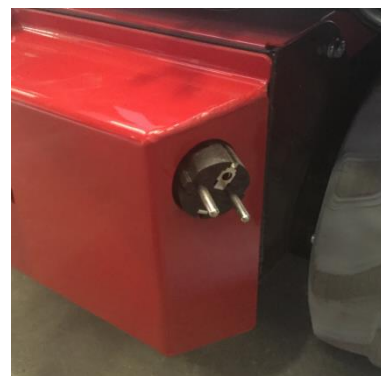


Figure 20

# 7

## ENTRETIEN/PANNES

---

### 7.1 Généralités



**DANGER DE MORT !**

Retirez les clés de l'interrupteur principal et de l'arrêt d'urgence avant d'effectuer des travaux sur le Chariot Transporteur.



**DANGER DE MORT !**

Remettez toujours les capots de protection démontés correctement en place !



**AVERTISSEMENT !**

Seul votre revendeur ou Hoeflon International peut effectuer des travaux sur le système électrique de la machine.

Ce chapitre traite des consignes d'entretien. Ceci afin de s'assurer du bon fonctionnement de la machine. Il est de la plus grande importance de suivre ces consignes pour votre sécurité et celle des autres personnes présentes.

Des bruits ou vibrations anormales peuvent indiquer un défaut à la machine. Une réparation ou un entretien doit alors être effectué à court terme. Consultez votre revendeur à ce propos.

Veuillez prendre contact avec le service technique de votre revendeur pour des informations supplémentaires relatives par exemple à l'entretien et à la réparation de pièces de machine spécifiques.

## 7.2 Travaux d'entretien

Le risque d'accident avec des machines est généralement plus important durant l'entretien, le nettoyage et la maintenance. Faites exécuter les travaux d'entretien du Chariot Transporteur par votre revendeur. Hoeflon International B.V. peut conclure un contrat d'entretien avec vous. Les délais pour l'entretien et les travaux sont mentionnés dans le schéma de lubrification et d'entretien.

### Entretien hebdomadaire

- Voir schéma de maintenance
- Graissez le Chariot Transporteur selon le schéma de graissage.
- Nettoyez le Chariot Transporteur par exemple à l'eau et avec du shampoing pour voiture. N'utilisez jamais comme produit de nettoyage des dissolvants ou des substances inflammables. Lors du nettoyage par vaporisation, n'orientez jamais le jet sur le moteur ou sur les pièces électriques.
- En cas de transport de la machine dans le sel/saumure ou de travaux dans le sel/saumure, nettoyez la machine chaque jour. Veillez à bien éliminer le sel/la saumure pour éviter la corrosion de la machine.

### Contrôles techniques

- Le premier contrôle technique doit avoir lieu après 2 semaines ou 50 heures de service.
- Ensuite, le Chariot Transporteur doit passer chaque année ou toutes les 250 heures un entretien technique.
- Elle doit également subir un contrôle technique chaque année.
- Il est recommandé de faire effectuer les contrôles techniques et agréments par Hoeflon International B.V.

### Première mise en service

- Effectuez le contrôle journalier (voir paragraphe 6.1).
- Testez les points suivants du Chariot Transporteur :
  - Fonctionnement de l'arrêt d'urgence.
  - Le fonctionnement de toutes les fonctions.
  - Le fonctionnement de toutes les sécurités.

## 7.3 Schéma d'entretien

| Description de l'entretien                   | Opération                 | Intervalle (o = fabricant/revendeur, ● = propriétaire) |        |                |
|--|---------------------------|--|--------|----------------|
|  |                           | Tous les jours   | Annuel | Tous les 2 ans |
| <b>Châssis chenilles</b>                     |                           |  |        |                |
| Tension des chenilles                        | Contrôler/ajuster         | ●  |        |                |
| Niveau d'huile moteurs chenilles             | Contrôler/faire l'appoint |  | o      |                |
|  | Remplacer                 |  |        | o              |
| <b>Généralités</b>                           |                           |  |        |                |
| Dispositifs de sécurité                      | Contrôler                 | ●  |        |                |
| Leviers de commande                          | Contrôler                 | ●  |        |                |
| État et présence des pictogrammes            | Contrôler                 | ●  |        |                |
| Composants mécaniques                        | Contrôler                 | ●  |        |                |
| Couronne de rotation                         | Graisser                  |  | o      |                |
| Construction y compris goupilles, axes, etc. | Contrôler                 |  | o      |                |
| <b>Système électrique</b>                    |                           |  |        |                |
| Câblage et fiches                            | Contrôler                 |  | o      |                |
| Arrêt d'urgence et capteurs                  | Contrôler                 | ●  |        |                |
| Tension                                      | Contrôler                 |  | o      |                |

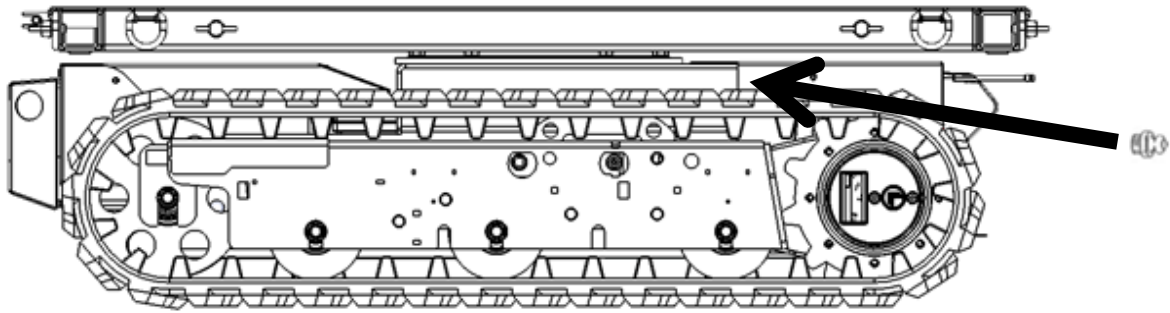
## 7.4 Spécifications lubrifiants

| Fabricant             | Retards finaux       | Points de graissage |
|-----------------------|----------------------|---------------------|
| <b>Q8</b>             | T 55                 | EP 2                |
| <b>Total</b>          | EP-B 80W90           | EP 2                |
| <b>Shell</b>          | Spirax S3 AX 80W-90  | EP 2                |
| <b>Huile couronne</b> | Gearlube GL-5 80W-90 | EP 2                |

## 7.5 Schéma de graissage

Graissez le Chariot Transporteur selon le schéma de graissage (*Figure 21*) et faites attention aux points suivants :

- Nettoyez les embouts de graissage pour un graissage en profondeur.
- Éliminez la graisse excédentaire/usée.
- Utilisez des graisses propres, stockées dans des conteneurs scellés.
- **Utilisez uniquement les graisses prescrites, voir spécifications des lubrifiants.**



*Figure 21*

## 7.6 Pannes



**DANGER DE MORT !**

Retirez les clés du contact en cas de travaux sur le Chariot Transporteur.



**AVERTISSEMENT !**

Lorsqu'une boîte à engrenages fuit ou en cas de retard final, réparez non seulement la fuite sans tarder, mais rechargez également la boîte à engrenages.



**PRUDENCE !**

Consultez le revendeur en cas de pannes.

Une commande correcte et un entretien minutieux prolongent la durée de vie, sans problème, du Chariot Transporteur.

Pour tous les travaux à la suite d'une panne, les avertissements ci-dessus doivent être pris en compte.

Voici une série de pannes possibles. Si une panne se produit qui n'est pas mentionnée dans ce manuel d'utilisation, prenez contact avec votre revendeur ou Hoeflon International B.V.

## 7.7 Données du contrôleur de moteur

Quelques données du Chariot Transporteur s'affichent sur le contrôleur de moteur.

- Allumez la télécommande et établissez le contact avec le Chariot Transporteur. Activez le menu de la télécommande en appuyant sur la touche ( ✓ ). (Voir Figure 22).
- Puis, pour ouvrir les **données du contrôleur de moteur**, appuyez sur la touche ( ✓ ) (Voir Figure 23).
- Les données actuelles sont à présent affichées pour le moteur gauche et le moteur droit.
- En appuyant 2x sur ( ↶ ), vous revenez
- dans l'écran de départ.

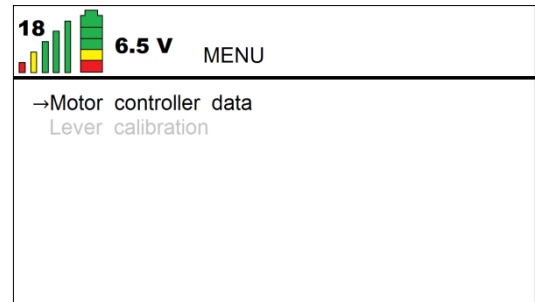


Figure 22

The screenshot shows the 'Motor Controller data' screen with a battery level indicator at 18 and a voltage reading of 6.5 V. It displays a list of parameters for both left and right controllers.

|                              |   |       |
|------------------------------|---|-------|
| Left controller temperature  | : | 15 °C |
| Left Fault code              | : | 29    |
| Left CAN connected           | : | False |
| Left Supply voltage          | : | 25 V  |
| Left BDI                     | : | 100 % |
| Right controller temperature | : | 15 °C |
| Right Fault code             | : | 29    |
| Right CAN connected          | : | False |
| Right Supply voltage         | : | 25 V  |
| Right BDI                    | : | 100 % |

Figure 23

## 7.8 Codes de panne

Les codes de panne cités ci-dessous peuvent s'afficher sur l'afficheur de la télécommande sous l'illustration des tracks. Voir aussi (Figure 18).

| Code d'erreur | Problème   | Solution possible. Si ça ne fonctionne pas, prenez contact avec Hoeflon.  |
|---------------|--|---|
| E0            | Contrôleur opérationnel et OK  | Il n'y a pas de pannes  |
| E1            | Frein à main actionné  | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E2            | Tension trop faible  | Chargez les batteries   |
| E3            | Pompe des freins   | Contrôlez l'interrupteur d'entrée   |
| E4            | Tension trop élevée  | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E5            | Moteur trop chaud  | Réduisez la vitesse de roulage ou arrêtez la machine temporairement.      |
| E6            | Les balais en charbon sont défectueux  | Il faut les remplacer   |
| E7            | Adaptations hors portée  | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E8            | Restaurer les paramètres par défaut  | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E9            | E-prom non accessible  | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E10           | Deux directions de roulage sélectionnées   | Contrôlez les leviers sur la télécommande                                 |
| E11           | Interrupteur de siège ouvert   | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E12           | Erreur d'ordre de suivi  | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E13           | Voltage d'accélérateur trop élevé au démarrage   | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E14           | Entrée interdite sélectionnée  | Problème lié à l'interrupteur ou au filetage. Prenez contact avec Hoeflon |
| E15           | Voltage trop faible  | Contrôlez la capacité de la batterie                                      |
| E16           | -  | -   |
| E17           | Voltage trop faible  | Contrôlez la capacité de la batterie                                      |
| E18           | MOSFET (transistor à effet de champ de semi-conducteur d'oxyde de métal) élevé court-circuit | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E19           | MOSFET faible court-circuit  | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E20           | Matériel informatique actif sur courant principal  | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E21           | Contacteur bobine court-circuit  | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E22           | Voltage trop élevé   | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E23           | MOSFET faible court-circuit en neutre  | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E24           | Fichier hardware ne permet pas de désactiver le matériel informatique                        | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E25           | Contacteur ouvert ou court-circuit   | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E26           | Erreur de mesure actuelle  | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E27           | MOSFET faible court-circuit  | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E28           | Rupture de fil   | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E29           | Rupture de fil CAN   | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E30           | Vitesse trop élevée  | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E31           | Capteur moteur rupture de fil  | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E32           | Erreur mécanique capteur moteur  | Prenez contact avec Hoeflon   |
| E33           | Erreur de polarité   | Prenez contact avec Hoeflon   |

# 8

## TRANSPORT, STOCKAGE, ÉLIMINATION

---

### 8.1 Transport

#### 8.1.1 Généralités

**AVERTISSEMENT !**

L'angle de dépouille des rampes d'accès peut être de max. 15°.

**AVERTISSEMENT !**

Veillez à ce que lors du transport, le Chariot Transporteur soit en position de transport et non chargé. Pas de charge sur le plateau et les rangers rétractés et verrouillés.

**AVERTISSEMENT !**

La surcharge des anneaux peut entraîner des dommages à la machine. Suivez donc toujours les instructions ci-dessous.

- Veillez à ce que les rangers du Chariot Transporteur soient rétractés et verrouillés.
- Assurez-vous que le Chariot Transporteur ne soit pas chargé.
- Utilisez les plaques de roulage d'une dimension et d'une capacité appropriées. Les plaques de roulage doivent être suffisamment longues pour que l'angle de dépouille ne dépasse pas 15°.
- Hissez le Chariot Transporteur à l'aide d'élingues ou de chaînes d'une capacité de 750 kg minimum. Montez-les aux 4 anneaux de hissage présents sur le flanc du plateau (Voir Figure 24).

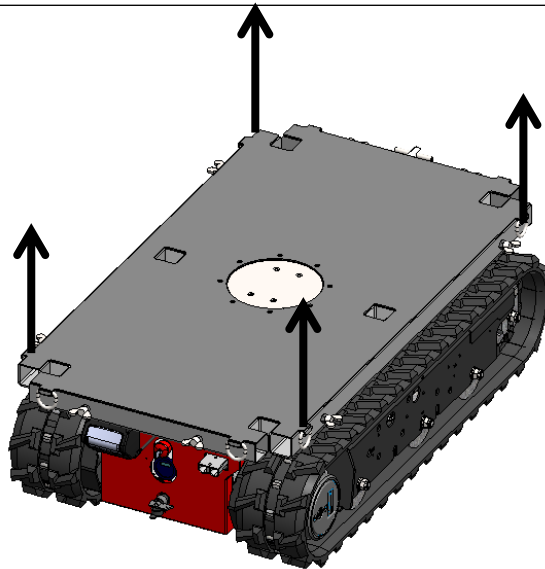


Figure: 24

### 8.1.2 Fixation



#### AVERTISSEMENT !

La surcharge des anneaux peut entraîner des dommages à la machine. Suivez donc toujours les instructions ci-dessous.



#### AVERTISSEMENT !

En cas d'utilisation d'une double sangle d'arrimage, la force de tension est doublée elle aussi.

| Point              | Point de fixation de charge |
|--------------------|-----------------------------|
| Points de fixation | Max 500 kg par œil          |

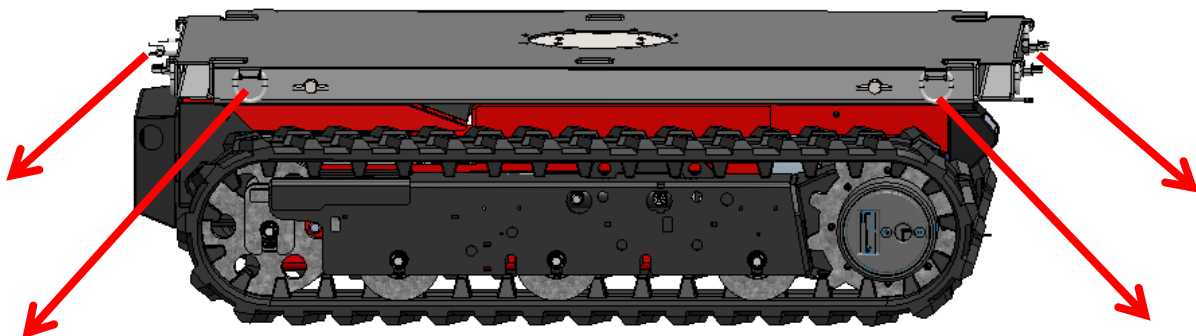


Figure: 25

- Vers l'avant et le côté, arrimer au moins pour 0,5x le poids de la machine. Vers l'arrière, arrimer au moins pour 1x le poids de la machine (Figure 25).

- De préférence combler l'espace entre la plaque avant du moyen de transport et l'avant des deux chenilles pour les forces de freinage. Sinon, utiliser au moins un arrimage permettant de tirer au total 1,5x le poids de la machine vers l'arrière.
- Veillez à ce que le Chariot Transporteur soit posé directement avec les chenilles sur le pont supérieur du moyen de transport sans plaques de roulage entre les deux de façon à réduire la résistance de glissement du Chariot Transporteur par rapport au moyen de transport.

## 8.2 Stockage

Avant de mettre le Chariot Transporteur hors service durant plus de 3 mois, suivez les recommandations suivantes:

- Retirez la saleté et nettoyez la machine à l'eau et, par exemple, avec du shampoing pour voiture. Le chariot à chenilles peut être nettoyé à l'aide d'un jet haute pression.
- Graissez le Chariot Transporteur selon le schéma de graissage figurant au paragraphe 7.5.
- Retouchez les dommages à la peinture.
- Placez le Chariot Transporteur dans un endroit sec, à l'abri de la pluie, de la chaleur et du froid.
- Coupez l'interrupteur principal.
- Assurez-vous que le Chariot Transporteur ne puisse pas être mis en service par des personnes non compétentes.
- Recouvrez le Chariot Transporteur d'une bâche ; gardez une fente libre au-dessus du sol pour la ventilation.

En cas d'utilisation après une longue période d'arrêt (plus de 3 mois) du Chariot Transporteur, suivez les recommandations suivantes:

- Retirez la bâche.
- Activez l'interrupteur principal.
- Contrôlez la tension de la batterie et au besoin rechargez-la.
- Avant l'utilisation, effectuez le contrôle quotidien.



**PRUDENCE !**

Si le Chariot Transporteur est mis hors service pour plus de 6 mois, prenez contact avec Hoeflon International B.V. pour la procédure à suivre.

## 8.3 Élimination

Éliminez les déchets selon les prescriptions locales en vigueur. L'élimination inappropriée des déchets peut représenter une menace pour l'environnement. Les déchets polluants pour l'environnement sont notamment : huile de moteur, diesel, huile hydraulique, huile de cardan, liquide de refroidissement, filtres et batteries.

# 9

## ANNEXES

---

### 9.1 Déclaration CE